

Patient Label

Ім'я: _____

Номер медичної карти: _____

Дата: _____



Behavioral Health Monitoring Tool--Ukrainian

Інструмент моніторингу поведінкового здоров'я

(PHQ-9)

Протягом останніх двох тижнів як часто вас турбували будь-які з перерахованих проблем?

	Ніколи	Кілька днів	Більше половини часу	Майже щодня
1. Зниження інтересу чи відчуття задоволення від виконання справ	0	1	2	3
2. Поганий настрій, відчуття пригнічення чи безнадії	0	1	2	3
3. Труднощі із засинанням або надмірна сонливість	0	1	2	3
4. Відчуття втоми або зниження енергії	0	1	2	3
5. Поганий апетит або переїдання	0	1	2	3
6. Негативне відчуття щодо себе – що ви невдаха або що ви підвели родину	0	1	2	3
7. Труднощі з концентрацією уваги, наприклад під час читання газети або перегляду телевізора	0	1	2	3
8. Сповільненість рухів або мовлення, помітне для оточуючих. Або навпаки – надмірна метушливість та активність, яка є для вас нетиповою	0	1	2	3
9. Думки про те, що було б краще, якби ви померли, або про заподіяння собі шкоди	0	1	2	3
10. Відчуття знервованості, тривоги або напруги	0	1	2	3
11. Неспроможність припинити або контролювати знервованість	0	1	2	3
12. Ваші проблеми перешкоджають вашій роботі, сімейним або соціальним справам?	0	1	2	3

Дайте відповідь на ці запитання щодо минулого року. (Якщо в минулому році ви змінили звички вживання алкоголю або інших речовин, повідомте про нещодавнє вживання.)

(AUDIT-C)

	Ніколи	Раз на місяць або менше	2– 4 рази на місяць	2–3 рази на тиждень	4 або більше разів на тиждень
13. Як часто ви споживаєте напої, що містять алкоголь?	0	1	2	3	4
14. Минулого року скільки ви вживали алкогольних напоїв у звичайний день, коли ви пили?	Жодного	1 або 2 напої	3 або 4 напої	5 або 6 напоїв	7 або 9 напоїв
15. Як часто ви споживали <u>6 або більше</u> напоїв за один раз?	Ніколи	Менше ніж раз на місяць	Щомісяця	Щотижня	Кожного або майже кожного дня
16. Як часто ви приймали марихуану? (Marijuana)	Ніколи	Менше ніж раз на місяць	Щомісяця	Щотижня	Кожного або майже кожного дня
17. Як часто ви приймали нелегальні наркотичні речовини чи ліки, які відпускаються за рецептом, з немедичних причин? (Drugs)	Ніколи	Менше ніж раз на місяць	Щомісяця	Щотижня	Кожного або майже кожного дня
18. Чи маєте ви доступ до вогнепальної зброї?			Так (Yes)		Ні (No)

Patient Label

Name: _____

MRN: _____

Date: _____



Behavioral Health Monitoring Tool

Over the past 2 weeks , how often have you been bothered by any of the following problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly every day
1. Little interest or pleasure in doing things	0	1	2	3
2. Feeling down, depressed or hopeless	0	1	2	3
3. Trouble falling or staying asleep or sleeping too much	0	1	2	3
4. Feeling tired or having little energy	0	1	2	3
5. Poor appetite or overeating	0	1	2	3
6. Feeling bad about yourself – or that you are a failure or have let yourself or family down	0	1	2	3
7. Trouble concentrating on things, such as reading the newspaper or watching television	0	1	2	3
8. Moving or speaking so slowly that other people could have noticed. Or the opposite – being so fidgety or restless that you have been moving around a lot more than usual.	0	1	2	3
9. Thoughts that you would be better off dead or of hurting yourself in some way	0	1	2	3
10. Feeling nervous, anxious or on edge	0	1	2	3
11. Not being able to stop or control worrying	0	1	2	3
12. Have your problems interfered with your work, family or social activities?	0	1	2	3

Please answer these questions about the past year. (If you have changed your drinking or substance use in the past year, please report on your most recent use.)

13. How often do you have a drink containing alcohol?	Never 0	Monthly or less 1	2 to 4 times a month 2	2 to 3 times a week 3	4 or more times a week 4	
14. How many drinks containing alcohol do you have on a typical day when you are drinking?	None 0	1 or 2 drinks 0	3 or 4 drinks 1	5 or 6 drinks 2	7 to 9 drinks 3	10 or more drinks 4
15. How often do you have <u>6 or more</u> drinks on one occasion?	Never 0	Less than monthly 1	Monthly 2	Weekly 3	Daily or almost daily 4	
16. How often have you used marijuana?	Never 0	Less than monthly 1	Monthly 2	Weekly 3	Daily or almost daily 4	
17. How often have you used an illegal drug (not marijuana) or used a prescription medication for non-medical reasons?	Never 0	Less than monthly 1	Monthly 2	Weekly 3	Daily or almost daily 4	
18. Do you have access to guns?			Yes	No		